

NORTHWESTERN CONNECTICUT COMMUNITY COLLEGE

COURSE SYLLABUS

Course Title: Interpreting Practicum & Seminar

Course #: INT* 242

Course Description: Four (4) semester hours. The student will complete at least 80 hours of practical work experience in supervised settings. This course will also provide an open forum for discussing questions and concerns arising from the student's observation of interpreted situations and individual practicum experiences. In addition, students will prepare for securing professional positions upon graduation and establish professional development goals for achieving national interpreter certification. Program experience portfolio presentation will be required at the end of the semester documenting hours, experience, and areas of improvement.

Pre-requisite/Co-requisite: Prerequisites – INT* 121, INT 213 and consent of instructor

Goals: To provide students with appropriate tools:

1. To integrate training and knowledge with on-the-job experiences.
2. To incorporate and follow the RID CPC in all situations
3. To develop skills in analyzing various interactions and providing appropriate mediation.
4. To understand negotiation of communication and assignments.
5. To prepare for securing employment.
6. To network with interpreters and the Deaf community.
7. To become aware of continuing education/professional development opportunities.
8. To develop techniques for stress management and personal health.

Outcomes: By the end of the course the student will be able to:

1. Apply the RID Code of Professional Conduct to all interpreting settings.
2. Analyze interpreting situations and determine performance objectives.
3. Prepare for an assignment (vocabulary, knowledge of content, presenter, etc) prior to arrival.
4. Arrive early for preparation, setup, and management of introductions, language and environmental needs of the interpreting situation.
5. Demonstrate receptive and expressive sign language skills in areas as assigned to interpret.
6. Deal with direct communication during an interpreting assignment.
7. Assess primary participants' degree of satisfaction with communication.
8. Assess and recognize one's own communication and interpreting strengths and weaknesses.
9. Relate common occurrences experienced by interpreters.
10. Identify procedures for freelance interpreters.
11. Demonstrate skills for writing a resume and business letters.